

**REGULAMENTUL CAMPANIEI  
PROMOȚIONALE  
Oferta specială Listego, sezon 2019**

**SECȚIUNEA I      PREVEDERI GENERALE. DEFINIȚII**

- 1.1 În contextul politicii generale promovate la nivel național și al Uniunii Europene, de încurajare și sprijinire a creșterii productivității în agricultură, Syngenta, în calitate de lider pe piața producției și comercializării de semințe și produse pentru protecția culturilor agricole, a decis să organizeze prezenta campanie de informare și promovare a anumitor produse, a căror utilizare de către fermieri poate contribui la creșterea eficienței producției.
- 1.2 Oriunde vor fi utilizați cu majuscule în cadrul prezentului regulament, termenii de mai jos, vor avea următoarea semnificație:
- „Organizatorul” sau „Syngenta” - Syngenta Agro S.R.L., persoană juridică română, cu sediul în București, sector 1, Șoseaua București-Ploiești nr. 73-81, etaj 4, Victoria Park - Clădirea 3, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J40/1380/1995, cod fiscal RO 7025525;
- „Regulamentul” - prezentul Regulament de desfășurare a Campaniei și anexele acestuia;
- „Campania” - campania promoțională „Oferta specială Listego, sezon 2019”, organizată de Syngenta în baza prezentului Regulament;
- „Durata Campaniei” - intervalul 07.02.2019 - 01.06.2019 inclusiv în care Fermierul poate cumpăra și ridica Produsul Participant și prezenta Voucher-ul la Distribuitor care a fost completat, semnat și stampilat pe Durata Campaniei;
- „Produsul Participant” - Listego;
- „Distribuitorul” - o persoană care cumpără Produsul Participant direct de la Organizator, în baza unui contract de vânzare-cumpărare încheiat cu Organizatorul, în scopul revânzării către terți, care și-a asumat obligația contractuală față de Organizator de a participa la Campanie. Pentru evitarea oricărui dubiu se precizează că nu sunt considerate Distribuitori, și în consecință nu sunt cuprinse în Campanie, persoanele care cumpără Produsul Participant de la Distribuitori sau alți terți (ex. sub-distribuitorii etc.);
- „Fermierul” - orice persoană fizică cu vârsta de minim 18 ani (împliniți până la data începerii Campaniei) și/sau persoană juridică care exploatează legal suprafețe agricole aflate pe teritoriul României, indiferent de titlu (proprietate, arendă etc.). Nu intră în categoria Fermierilor, în sensul Campaniei (i) persoanele care au în obiectul de activitate și/sau desfășoară activități specifice atât unui Distribuitor/sub-distribuitor de produse din categoria produselor Syngenta, cât și unui Fermier și (ii) persoanele care cumpără Produsul Participant direct de la Organizator, oricare ar fi scopul achiziției;
- „Bonificația” - 5 litri gratis de Produs Participant pentru fiecare achiziție de minim 100 litri de Produs Participant;
- „Împuternicitul Organizatorului” - o persoană împuternicită de Organizator să desfășoare activități legate de prezenta Campanie;

„Voucherul” - formularul emis de către Organizator în cadrul activității sale comerciale, în 2 exemplare autocopiative, conform modelului prezentat în Anexa 1 la prezentul Regulament;

- 1.3 Campania este organizată și se desfășoară pe întreg teritoriul României, în conformitate cu prevederile prezentului Regulament.

## SECȚIUNEA 2 MECANISMUL CAMPANIEI

### 2.1. Înscierea în Campanie

- 2.1.1. Fermierii interesați să participe la Campanie vor putea ridica Voucherul numai de la Organizator pe Durata Campaniei.
- 2.1.2. Voucherul va fi ridicat de la Împuternicitul Organizatorului contactat de către Fermier în locul convenit de aceștia. Voucherul este personal și nu poate fi transmis.
- 2.1.3. Cu ocazia ridicării Voucherului și pentru a se înscrie la Campanie, Fermierul trebuie să completeze, semneze (personal, în cazul Fermierilor - persoane fizice sau prin reprezentantul legal, în cazul Fermierilor - persoane juridice) și să ștampileze (în cazurile în care Fermierul deține ștampilă, conform legii), în prezența Împuternicitului Organizatorului, secțiunea din Voucher indicată a fi completată la ridicarea Voucherului de la Împuternicitul Organizatorului de către Fermier.
- 2.1.4. Un exemplar din Voucherul completat, semnat și, după caz, ștampilat va fi înmănat Fermierului, iar un exemplar va rămâne la Împuternicitul Organizatorului.
- 2.1.5. Completarea, semnarea și ștampilarea acestui formular are semnificația acordului Fermierului de a participa la Campanie conform Regulamentului. Totodată, cu ocazia înmânării Voucherului de către Împuternicitul Organizatorului, Fermierul va fi informat cu privire la scopurile și condițiile prelucrării datelor cu caracter personal ale persoanelor fizice și i se va solicita acordul expres în privința unei asemenea prelucrări, în vederea atingerii scopurilor stabilite prin prezentul Regulament.

### 2.2. Acordarea Bonificației

- 2.2.1. Fermierul care în mod cumulativ:
- (i) Completează, semnează, ștampilează (după caz) și ridică Voucherul de la Împuternicitul Organizatorului pe Durata Campaniei, prin care își exprimă intenția să comande cel puțin 100 de litri de Produs Participant, conform art. 2.1;
  - (ii) Cumpără și ridică pe Durata Campaniei de la Distribuitorul care este indicat de către Fermier în cuprinsul Voucherului, Produsul Participant, în cantitățile indicate în Voucherul completat, semnat și ștampilat (după caz) de către Fermier;
  - (iii) Prezintă Distribuitorului indicat de către Fermier în cuprinsul Voucherului pe Durata Campaniei exemplarul său din Voucherul completat, semnat, după caz, ștampilat și ridicat conform art. 2.1, în vederea semnării și ștampilării acestuia de către Distribuitor și Fermier,

are dreptul să primească de la Distribuitor, Bonificația constând în 5 litri gratis de Produs Participant pentru fiecare comandă de minim 100 litri de Produs Participant.

- 2.2.2. Pentru evitarea oricărui dubiu se precizează că Bonificația nu se acordă în situația în care Fermierul se prezintă în vederea cumpărării și ridicării Produsului Participant de la Distribuitor

ulterior Duratei Campaniei, chiar dacă Voucherul a fost completat, semnat, după caz, ștampilat și ridicat de la Împuternicitul Organizatorului pe Durata Campaniei;

- 2.2.3. În cazul în care ulterior ridicării și completării Voucherului și înainte de prezentarea lui la Distribuitor, Fermierul dorește să cumpere pe Durata Campaniei o cantitate diferită de Produs Participant față de cea indicată în Voucherul inițial completat, semnat și ștampilat, și/sau Fermierul dorește să achiziționeze Produsul Participant de la alt Distribuitor decât cel indicat în Voucherul inițial, Fermierul va solicita Împuternicitului Organizatorului un alt Voucher în vederea completării cu datele actualizate, conform prezentului Regulament. La data completării, semnării și, după caz, ștampilării noului Voucher, Voucherul anterior devine nul de plin drept, fără vreo formalitate, iar Fermierul va preda Împuternicitului Organizatorului exemplarul său din Voucherul anterior astfel anulat.
- 2.2.4. Pentru acordarea Bonificației se va lua în calcul cantitatea de Produs Participant comandată de către Fermier și livrată de către Distribuitor, conform Regulamentului.
- 2.2.5. Fermierul are libertate deplină în alegerea Distribuitorului de la care intenționează să cumpere Produsul Participant, Distribuitor pe care îl va menționa în Voucher. Bonificația se va calcula și acorda doar pentru achizițiile de Produs Participant de la Distribuitorul ales și indicat în Voucher.
- 2.2.6. Distribuitorii au deplină libertate de a aplica reduceri/bonificații suplimentare față de Bonificația acordată în cadrul prezentei Campanii, stabilind în mod independent prețul de revânzare a produselor lor (inclusiv a Produsului Participant). Distribuitorii vor avea libertate deplină de a-și stabili prețurile de revânzare pentru toate produsele achiziționate de la Organizator (inclusiv a Produsului Participant), inclusiv în cazul în care acestea sunt destinate unei/unor promoții. De asemenea, Distribuitorii sunt liberi să își stabilească propria politică promoțională, prin aplicarea de reduceri sau rabaturi sau a oricăror avantaje acordate clienților săi, independent și/sau suplimentar față de operațiunile promoționale inițiate de către sau împreună cu Organizatorul.
- 2.2.7. Momentul și mecanismul efectiv de acordare a Bonificației se va stabili de comun acord între Distribuitor și Fermier, Organizatorul neintervenind în nici un fel în politica comercială a Distribuitorului. Distribuitorii au dreptul și responsabilitatea de a verifica îndeplinirea de către Fermier a condițiilor prevăzute prin prezentul Regulament, putând refuza prezentarea Voucherelor necorespunzătoare și/sau acordarea Bonificațiilor, în caz de neîndeplinire a condițiilor prevăzute în prezentul Regulament.
- 2.2.8. În situația în care, ulterior completării și semnării unui Voucher urmate de achiziția Produsului Participant, conform prezentului Regulament, Fermierul va dori să achiziționeze și alte cantități de Produs Participant și să participe la Campanie și în legătură cu acestea, va putea ridica, completa și semna pe Durata Campaniei un alt Voucher și va putea primi Bonificația aferentă, în măsura îndeplinirii condițiilor stabilite prin prezentul Regulament.

### SECȚIUNEA 3 DIVERSE

- 3.1. Campania se desfășoară în limita stocului de Produs Participant disponibil la Distribuitor spre comercializare.
- 3.2. Organizatorul și Distribuitorul au stabilit în cadrul contractului de vânzare-cumpărare pe care l-au încheiat angajamentele reciproce pe care și le asumă în legătură cu Campania.

- 3.3. Nici o prevedere din prezentul Regulament nu scutește Fermierul care dorește să participe la Campanie de obligația de a verifica în ce măsură Distribuitorul de la care intenționează să cumpere Produsul Participant participă la Campanie și de a include în contractul său cu Distribuitorul angajamentul juridic al acestuia din urmă de a-i acorda Bonificația în condițiile prevăzute în prezentul Regulament.
- 3.4. Organizatorul nu va fi ținut răspunzător în situația ivirii unor neînțelegeri sau dispute între Distribuitor și Fermieri (de exemplu: în situația în care Distribuitorul refuză să acorde Bonificația pe motiv că Fermierul a întârziat sau nu a plătit prețul produselor achiziționate și/sau Distribuitorul refuză să onoreze Voucherul de care se prevalează Fermierul pe motiv că acesta nu corespunde prevederilor Regulamentului și/sau refuză să acorde Bonificația pe motiv de neîndeplinire a condițiilor Campaniei și/sau în cazul în care Bonificația trecută pe Voucher nu s-a calculat conform Regulamentului și/sau pentru întârzieri în livrarea Produsului Participant și/sau în situația în care Fermierul pretinde că nu a primit Bonificația etc.). Astfel de dispute urmează să se rezolve exclusiv între Fermier și Distribuitor.
- 3.5. Nu vor fi valabile și nu vor îndreptăți la Bonificații Voucherele care nu îndeplinesc condițiile stabilite prin prezentul Regulament (cu titlu de exemplu, nu sunt valabile Voucherele care: nu au fost obținute de Fermier de la Împuternicirii Organizatorului, au fost completate necorespunzător, nu conțin integralitatea datelor solicitate a fi menționate pe formularul Voucherului, Voucherul nu este semnat și ștampilat de către Fermier și/sau Împuternicitul Organizatorului și/sau Distribuitor conform Regulamentului, este incomplet, ilizibil, degradat, modificat, duplicat, falsificat, prezintă modificări, adăugiri, corecturi, prezintă diferențe între oricare dintre cele 2 exemplare, conține datele de identificare ale mai multor Fermieri și/sau Distribuitori, nu au fost predate Distribuitorilor pe Durata Campaniei, au fost transmise de către Fermier direct Organizatorului, au fost prezentate către mai mulți Distribuitori, conțin date incorecte/false etc.).
- 3.6. Organizatorul nu va mai elibera Vouchere către Fermieri ulterior expirării Duratei Campaniei.
- 3.7. În situația în care Fermierul pierde Voucherul ridicat de la Organizator, va putea să ridice o singură dată, pe Durata Campaniei, un nou Voucher, conform art. 2.1, pe baza unei cereri semnate și ștampilate în care Fermierul declară pe proprie răspundere că a pierdut primul Voucher. La data ridicării celui de-al doilea Voucher, se anulează Voucherul ridicat anterior și declarat pierdut.
- 3.8. La prezenta Campanie nu au dreptul să participe, direct sau indirect, angajații Syngenta, ai Distribuitorilor, precum și ai celorlalte societăți implicate în organizarea și desfășurarea Campaniei, nici membrii de familie ai acestora (copii/părinți, soț/soție).
- 3.9. Achiziționarea Produsului Participant nu obligă Fermierul să participe la Campanie, iar participarea Fermierului la Campanie nu îl obligă să achiziționeze vreo cantitate anume din Produsul Participant sau alte produse comercializate de către Organizator și/sau Distribuitor.
- 3.10. Organizatorul și/sau Distribuitorul vor avea dreptul oricând să solicite lămuriri și documente suplimentare (inclusiv prezentarea de documente originale), care să confirme îndeplinirea de către Fermier a condițiilor stabilite prin prezentul Regulament.
- 3.11. Organizatorul are dreptul să refuze orice solicitare de ridicare a Voucherului, respectiv Distribuitorul va putea refuza acordarea Bonificației, în situația în care Fermierul nu furnizează

lămuririle și documentele solicitate, care să confirme realitatea datelor declarate, calitatea acestuia de Fermier, îndeplinirea oricărei alte condiții prevăzute în prezentul Regulament.

- 3.12. Organizatorul și/sau Distribuitorul sunt/este îndreptățit/îndreptățită să ia toate măsurile necesare în caz de tentativă de fraudă, abuz sau orice alte tentative care ar putea afecta imaginea Campaniei și/sau a Organizatorului/Distribuitorului. Organizatorul și Distribuitorul își rezervă dreptul de a exclude definitiv din Campanie orice Fermier care, prin comportamentul fraudulos, afectează bunul mers al Campaniei. Încercarea de fraudă va duce la pierderea dreptului de a primi vreo Bonificație.

#### SECȚIUNEA 4 NOTIFICARE PRIVIND PRELUCRAREA DATELOR PERSONALE

**Operatorul.** Syngenta respectă caracterul privat al datelor cu caracter personal prelucrate în contextul campaniilor sale și se angajează să îl protejeze în strictă conformitate cu prevederile legale aplicabile. În acest sens, Syngenta Agro SRL, cu sediul în București, Șos. București - Ploiești nr. 73-81, Victoria Park - Clădirea 3, etaj 4, sector 1, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/1380/1995, cod fiscal RO 7025525, tel: +40215281200, fax: +40215281299, e-mail: [marketingromania@syngenta.com](mailto:marketingromania@syngenta.com), deține conform legii calitatea de operator de date cu caracter personal și prelucrează datele cu caracter personal în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/679 și celelalte prevederi legale privind protecția persoanelor privind prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date. Dacă aveți întrebări sau sugestii/sesizări ori doriți să vă exercitați vreunul dintre drepturile pe care le aveți cu privire la protecția datelor în calitate de persoană vizată, vă rugăm să ne contactați, folosind datele de contact de mai sus. Toate solicitările vor fi soluționate cu promptitudine, în conformitate cu legislația aplicabilă. Informații suplimentare găsiți și pe pagina noastră web, accesând [www.syngenta.ro](http://www.syngenta.ro).

#### Scopurile prelucrării datelor personale și temeiul juridic al prelucrării

În contextul înscrierii și participării Dumneavoastră în mod voluntar la Campanie, pentru ca Syngenta să poată administra relația cu Fermierii și, totodată, ca să își poată îndeplini obligațiile asumate prin Regulamentul Campaniei este necesară furnizarea de către Fermieri sau de către reprezentanții legali/împuțerniciții acestora, a unor date cu caracter personal, solicitate de Syngenta cu ocazia înscrierii în Campanie sau pe parcursul Campaniei. Legalitatea prelucrării derivă, în principal, din necesitatea organizării și desfășurării Campaniei și executării de către Syngenta a obligațiilor cuprinse în Regulamentul Campaniei (executarea unui contract), în vederea înscrierii și participării în mod corespunzător a Fermierilor la Campanie, și a validării îndeplinirii condițiilor de participare de către Syngenta; din necesitatea atribuirii premiilor (Bonificațiile), respectiv necesitatea de a asigura desfășurarea campaniilor promoționale în bune condiții, conform practicilor legale și uzuale. Fermierii sau reprezentanții legali/împuțerniciții acestora sunt obligați să furnizeze în mod corect și complet datele personale, pentru a putea participa la Campanie și a putea beneficia de premiul (Bonificația) acordat acestora în baza Regulamentului Campaniei. Refuzul de a vă furniza datele personale în mod corect și complet pentru scopurile menționate mai sus va avea drept consecință imposibilitatea înscrierii/participării la Campanie și poate împiedica Syngenta în a-și îndeplini în mod corespunzător obligațiile stipulate în Regulamentul Campaniei, inclusiv poate afecta dreptul Fermierului de a primi premiul (Bonificația) la care ar putea fi îndreptățit în calitate de participant la Campanie, după caz.

De asemenea, numai pe baza consimțământului Dumneavoastră, Syngenta va prelucra datele cu caracter personal în scopuri de reclamă și marketing direct. Acest lucru presupune prelucrarea datelor în vederea

îmbunătățirii de către Syngenta a produselor și serviciilor oferite, a administrării relației cu clienții săi finali, constând în efectuarea de comunicări comerciale prin e-mail, sms, poștă sau alte mijloace de comunicare directă. Astfel, Syngenta va putea utiliza datele necesare contactării Dumneavoastră (e.g. numele, prenumele, adresele poștale și de e-mail, precum și numerele de telefon mobil furnizate), pentru a vă informa periodic asupra celor mai noi produse, servicii, oferte și campanii promoționale Syngenta. **Datele personale sunt prelucrate de către Syngenta în scopuri de marketing direct, exclusiv în temeiul consimțământului Dumneavoastră și numai dacă ați optat să vă contactăm în asemenea scopuri.** Prin urmare, prelucrarea în scopuri de marketing direct se va putea face până la momentul în care ne comunicați că ați decis să vă retrageți consimțământul astfel acordat. Aveți dreptul să vă retrageți în orice moment consimțământul, fără a fi prejudiciat în vreun fel. Conform legii, retragerea consimțământului nu va afecta legalitatea prelucrării efectuate de Syngenta înainte de retragerea consimțământului de către Dumneavoastră, în calitate de persoană vizată.

Totodată, în temeiul legii, vom prelucra datele pentru îndeplinirea obligațiilor noastre legale cu privire la arhivare, ținerea evidentelor financiar-contabile sau administrative, a obligațiilor de a comunica unor autorități publice, la cerere, anumite informații sau a altor obligații legale.

**Categoriile de destinatari ai datelor cu caracter personal.** Datele cu caracter personal nu vor fi dezvăluite altor persoane, cu excepția împuterniciților și partenerilor contractuali ai Syngenta, care au acces/necesită acces la aceste informații în contextul serviciilor lor, și a cazurilor în care Syngenta și/sau împuterniciții săi trebuie să respecte obligații impuse de legislația în vigoare. Astfel, în cadrul operațiunilor de prelucrare este posibil să trebuiască să divulgăm către anume persoane (destinatari), fizice sau juridice, intern sau extern, date personale ale persoanelor vizate, astfel încât, spre exemplu, respectivii să ne poată furniza servicii necesare sau conexe operațiunilor de prelucrare în funcție de scopurile prelucrării, după cum urmează: a) Distribuitori Syngenta: astfel cum sunt definiți Conform Regulamentului Campaniei și care sunt, în esență, acele societăți distribuitoare de produse Syngenta, care au nevoie să acceseze astfel de informații în vederea respectării contractelor comerciale (livrarea produselor Syngenta comandate de Fermieri); b) Syngenta Grup: persoane autorizate din cadrul Syngenta, care au nevoie să acceseze astfel de informații în contextul muncii lor și atribuțiilor lor de serviciu, pentru scopurile descrise mai sus (departamentul financiar, departamentul marketing, personalului IT, Syngenta Business Services (SBS), departamentul juridic sau altor departamente relevante din alte entități din Grupul Syngenta); c) Furnizori de servicii externi care necesită acces la aceste informații în contextul serviciilor lor operaționale, necesare Syngenta, precum: telecomunicații, IT, stocare, arhivare, marketing și publicitate, servicii juridice, servicii financiare și de audit, servicii aferente asistenței pentru clienți sau alte servicii operaționale contractate de către Syngenta.

**Transferul în străinătate.** În funcție de locațiile în care se află serverele Syngenta pe care vor fi stocate datele sau de locul în care se afla anumiți destinatari ai datelor, datele personale ar putea fi transferate, după caz, în alte state membre ale Uniunii Europene și Spațiului Economic European.

**Perioada stocării datelor.** În cazul Fermierilor care nu au beneficiat de vreun premiu (Bonificație), perioada pentru care vor fi stocate datele cu caracter personal se va întinde pe toată Durata Campaniei, precum și 1 an de la data încetării Campaniei. În cazul Fermierilor câștigători care au beneficiat de premiu (Bonificație), datele cu caracter personal vor fi stocate pentru o perioadă de cel mult 10 ani de la data încheierii exercițiului financiar aferent acordării premiului (Bonificației) în cauză. În cazul Participanților

care și-au dat acordul expres cu privire la prelucrarea datelor personale și în scopuri de marketing direct, datele vor fi stocate până la retragerea consimțământului de către aceștia, dar nu mai mult de 10 ani de la încetarea Campaniei.

**Aveți următoarele drepturi cu privire la datele Dumneavoastră cu caracter personal:**

**Dreptul de acces.** Aveți dreptul de a obține din partea noastră o confirmare că se prelucrează sau nu date cu caracter personal care vă privesc și, în caz afirmativ, acces la datele respective și la următoarele informații: (a) scopurile prelucrării; (b) categoriile de date vizate; (c) destinatarii sau categoriile de destinatari cărora datele le-au fost sau urmează să le fie divulgate, în special destinatari din țări terțe sau organizații internaționale; (d) acolo unde este posibil, perioada pentru care se preconizează că vor fi stocate datele sau, dacă acest lucru nu este posibil, criteriile utilizate pentru a stabili această perioadă; (e) dreptul de a ne solicita rectificarea sau ștergerea datelor ori restricționarea prelucrării datelor referitoare la persoana vizată sau a dreptului de a se opune prelucrării; (f) dreptul de a depune o plângere în fața unei autorități de supraveghere; (g) în cazul în care datele nu sunt colectate de la Dumneavoastră, orice informații disponibile privind sursa acestora; (h) existența (dacă e cazul) a unui proces decizional automatizat incluzând crearea de profiluri, precum și, cel puțin în cazurile respective, informații pertinente privind logica utilizată și privind importanța și consecințele preconizate ale unei astfel de prelucrări pentru persoana vizată. Syngenta furnizează la cerere o copie a datelor cu caracter personal care fac obiectul prelucrării.

**Dreptul la rectificare.** Aveți dreptul de a obține, fără întârzieri nejustificate, rectificarea datelor cu caracter personal inexacte care vă privesc. Ținându-se seama de scopurile în care au fost prelucrate datele, aveți dreptul de a obține completarea datelor cu caracter personal care sunt incomplete, inclusiv prin furnizarea unei declarații suplimentare.

**Dreptul la ștergerea datelor („dreptul de a fi uitat”).** Aveți dreptul de a obține din partea noastră ștergerea datelor cu caracter personal care vă privesc, fără întârzieri nejustificate, în cazul în care, spre exemplu, datele cu caracter personal nu mai sunt necesare pentru îndeplinirea scopurilor pentru care au fost colectate sau prelucrate sau vă retrageți consimțământul ori vă exercitați, în orice moment dreptul la opoziție, cu privire la prelucrarea în scop de marketing direct, inclusiv creării de profiluri, în măsura în care este legată de marketingul direct respectiv.

**Dreptul la restricționarea prelucrării.** Aveți dreptul de a obține restricționarea prelucrării în cazul în care: (a) contestați exactitatea datelor - restricționarea se va aplica pentru o perioadă care ne permite să verificăm exactitatea datelor; (b) prelucrarea este ilegală, iar Dumneavoastră vă opuneți ștergerii datelor cu caracter personal, solicitând în schimb restricționarea utilizării lor; (c) operatorul nu mai are nevoie de datele cu caracter personal în scopul prelucrării, dar Dumneavoastră i le solicitați pentru constatarea, exercitarea sau apărarea unui drept în instanță; sau (d) v-ați opus prelucrării din motive legate de situația particulară în care vă aflați, prelucrării întemeiate pe interesul legitim, inclusiv creării de profiluri pe baza respectivelor prelucrări, - restricționarea se va aplica pentru o perioadă care îi permite operatorului să verifice dacă drepturile legitime ale operatorului prevalează asupra celor ale persoanei vizate.

**Dreptul la opoziție.** În orice moment, aveți dreptul de a vă opune, din motive legate de situația particulară în care vă aflați, atunci când sunteți notificați că prelucrarea ar fi necesară în scopul intereselor legitime urmărite de Syngenta sau când prelucrarea ar fi necesară pentru îndeplinirea

de către Syngenta a unei sarcini care servește unui interes public, inclusiv creării de profiluri pe baza unor asemenea prelucrări. În caz de opoziție justificată, Syngenta nu va mai prelucra datele respective, cu excepția situațiilor prevăzute expres de lege. Atunci când v-ați dat consimțământul pentru prelucrarea datelor în scop de marketing direct, aveți dreptul să vă opuneți în orice moment prelucrării în acest scop a datelor cu caracter personal care vă privesc, inclusiv creării de profiluri, în măsura în care este legată de marketingul direct respectiv. În cazul în care vă opuneți prelucrării în scopul marketingului direct, datele cu caracter personal nu vor mai fi prelucrate de Syngenta în acest scop sub nicio formă. Conform legii, retragerea consimțământului nu va afecta legalitatea prelucrării efectuate de către Syngenta înainte de retragerea consimțământului.

**Dreptul de a depune o plângere.** În cazul în care considerați că drepturile de care beneficiați în calitate de persoană vizată au fost încălcate, vă puteți adresa oricând, cu o plângere sau sesizare în acest sens, Autorității Naționale de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal, cu sediul în B-dul General Gheorghe Magheru 28-30, Sector 1, cod poștal 010336, București, România (fax: +40 318 059 602, email: [anspdc@dataprotection.ro](mailto:anspdc@dataprotection.ro)). De asemenea, puteți introduce o acțiune în justiție, pe rolul instanțelor judecătorești competente.

**Securitatea datelor cu caracter personal.** Vom depune toate eforturile pentru a vă proteja datele cu caracter personal aflate în posesia sau sub controlul nostru prin stabilirea unor măsuri de securitate adecvate, în vederea prevenirii accesării, colectării, utilizării, divulgării, copierii, modificării sau aruncării neautorizate, precum și a altor riscuri similare.

## SECȚIUNEA 5 LITIGII, RECLAMAȚII

- 5.1. Eventualele litigii apărute între Organizator și Fermierii participanții la prezenta Campanie se vor rezolva pe cale amiabilă, iar în cazul în care aceasta nu va fi posibilă, litigiile vor fi soluționate de instanțele judecătorești competente din municipiul București.
- 5.2. Eventualele reclamații/contestații legate de derularea Campaniei vor putea fi depuse în scris (prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire) pe adresa Organizatorului, cu mențiunea pe plic „Reclamație - Campania Oferta specială Listego, sezon 2019”. Organizatorul nu va mai lua în considerare nicio reclamație/contestație primită după expirarea unui termen de 30 de zile de la expirarea Duratei Campaniei.
- 5.3. Eventualele reclamații/contestații vor cuprinde în mod obligatoriu:
  - (i) numele, domiciliul/reședința, precum și alte date necesare pentru identificarea contestatorului;
  - (ii) prezentarea motivelor de fapt pe care se întemeiază contestația.
- 5.4. Contestațiile se vor soluționa de către Organizator în termen de maximum 30 de zile de la data primirii.

## SECȚIUNEA 6 DISPOZIȚII FINALE

- 6.1. Regulamentul (inclusiv anexele la acesta), precum și orice informații despre Campanie sunt disponibile gratuit pe pagina de internet [www.syngenta.ro](http://www.syngenta.ro), sau la sediul Organizatorului, indicat în prezentul Regulament sau la Împuternicirii Organizatorului, de unde va putea fi obținut în mod gratuit de orice persoană interesată, la simpla cerere.



- 6.2. Organizatorul își rezervă dreptul de a modifica sau schimba prevederile prezentului Regulament pe parcursul desfășurării Campaniei, prin întocmirea unui act adițional la prezentul Regulament, urmând ca astfel de modificări să intre în vigoare numai după ce au fost aduse la cunoștința publicului prin afișare pe site-ul [www.syngenta.ro](http://www.syngenta.ro) ori prin publicare în mass media scrisă sau audiovizuală. Modificările vor fi făcute publice cu cel puțin 24 de ore înainte de intrarea în vigoare a acestora.
- 6.3. Organizatorul își rezervă dreptul de a anunța noi acțiuni speciale pe durata Campaniei, inclusiv prin suplimentarea Produselor Participante ce pot fi achiziționate în cadrul prezentei Campanii, despre care îi va informa pe participanți prin afișare pe site-ul [www.syngenta.ro](http://www.syngenta.ro) ori prin publicare în mass media scrisă sau audiovizuală.
- 6.4. Campania va fi promovată de Organizator prin intermediul programului reprezentanților de vânzări ai Organizatorului, întâlnirilor realizate cu Fermierii, Distribuitorii, precum și prin intermediul paginii web a Organizatorului, SMS și/sau poștă.
- 6.5. Următoarele anexe fac parte integrantă din prezentul Regulament:

Anexa 1 Voucherul - formatul standard și notificarea de prelucrare a datelor personale.

Prezentul Regulament a fost întocmit de către Syngenta Agro SRL, cu respectarea prevederilor legale, astăzi 07.03.2019, la București.

Syngenta Agro SRL

Sergiu Staicu

Administrator

Raluca Boțan

Director Marketing

Anexa 1

La Regulamentul Campaniei Promoționale

Voucherul - formatul standard și notificarea de prelucrare a datelor personale.

Seria SYN/2019 O Syngenta

0000

# Ofertă specială Listego

## Sezonul 2019



Seria SYN/2019 O Syngenta  
0000

Seria SYN/2019 O Syngenta  
0000

Felicitări că ai ales Listego, erbicid pentru combaterea celor mai dificile buruieni din cultura de floarea soarelui.

Produs	Bonificație	UM	Doză	Preț recomandat (lei/UM)	Cantitate comandată (UM)	Cantitate gratuită (UM)	Total Bonificație(UM)
Listego	5L la fiecare 100L achiziționați	1	1,2 L/ha	261 lei/L			

Acceseaza Regulamentul campaniei - Oferta speciala Listego, Sezon 2019 - pe [www.syngenta.ro](http://www.syngenta.ro)

Fermierul (Nume și Prenume): \_\_\_\_\_

dator prin prezenta ca:

Sunt de acord cu prevederile Reg. Campaniei „Oferta speciala Listego, sezon 2019” și cu măsurile din prezenta document, de care am luat pe deplin cunoștință la momentul completării și semnării lui. Sunt de acord ca reprezentanții Syngenta Agro S.R.L. să facă verificările necesare privind îndeplinirea condițiilor de participare și respectarea Regulamentului Campaniei.

Societate: \_\_\_\_\_ Localitatea: \_\_\_\_\_ Județul: \_\_\_\_\_

Str: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ CUI: \_\_\_\_\_ Tel. mobil: \_\_\_\_\_ CP: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_ Funcția: \_\_\_\_\_ Reprezentant Syngenta: \_\_\_\_\_

Semnătura/Ștampila: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

Distributor: \_\_\_\_\_ Reprezentant Distributor: \_\_\_\_\_

Sunt de acord ca Syngenta Agro S.R.L. să își prelucureze datele în scopul de marketing direct, condiție în discuția de semnarea prezentei prin e-mail sau, după caz, în scopul de comunicare directă pentru extinderea de contacte comercială, astfel ca acestea să fie incluse în baza de date Syngenta Agro S.R.L. în vederea realizării de către Syngenta Agro S.R.L. a activităților de marketing direct.  DA  NU  
 Syngenta Agro S.R.L. și partenerii săi nu sunt responsabili în cazul în care datele personale sunt utilizate în scopuri neautorizate sau în scopuri care depășesc scopurile pentru care au fost furnizate și nu au fost în cunoștință de cauză.  DA  NU  
 Către: \_\_\_\_\_

Nume și prenume: \_\_\_\_\_ Semnătură: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

Seria SYN/2019 O Syngenta  
0000

## **Notificare privind Prelucrarea Datelor cu Caracter Personal**

**Operatorul Syngenta** respectă caracterul privat al datelor cu caracter personal prelucrate în contextul campaniilor sale și se angajează să îl protejeze în strictă conformitate cu prevederile legale aplicabile. În acest sens, Syngenta Agro SRL, cu sediul în București, Șos. București - Ploiești nr. 73-81, Victoria Park - Clădirea 3, etaj 4, sector 1, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/1380/1995, cod fiscal RO 7025525, tel: +40215281200, fax: +40215281299, e-mail: [marketingromania@syngenta.com](mailto:marketingromania@syngenta.com), deține conform legii calitatea de operator de date cu caracter personal și prelucrează datele cu caracter personal în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/679 și celelalte prevederi legale privind protecția persoanelor privind prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date. Dacă aveți întrebări sau sugestii/sesizări ori doriți să vă exercitați vreunul dintre drepturile pe care le aveți cu privire la protecția datelor în calitate de persoană vizată, vă rugăm să ne contactați, folosind datele de contact de mai sus. Toate solicitările vor fi soluționate cu promptitudine, în conformitate cu legislația aplicabilă. Informații suplimentare găsiți și pe pagina noastră web, accesând [www.syngenta.ro](http://www.syngenta.ro).

### **Scopurile prelucrării datelor personale și temeiul juridic al prelucrării**

În contextul înscrierii și participării Dumneavoastră în mod voluntar la Campanie, pentru ca Syngenta să poată administra relația cu Fermierii și, totodată, ca să își poată îndeplini obligațiile asumate prin Regulamentul Campaniei este necesară furnizarea de către Fermieri sau de către reprezentanții legali/împuțerniciții acestora, a unor date cu caracter personal, solicitate de Syngenta cu ocazia înscrierii în Campanie sau pe parcursul Campaniei. Legalitatea prelucrării derivă, în principal, din necesitatea organizării și desfășurării Campaniei și executării de către Syngenta a obligațiilor cuprinse în Regulamentul Campaniei (executarea unui contract), în vederea înscrierii și participării în mod corespunzător a Fermierilor la Campanie, și a validării îndeplinirii condițiilor de participare de către Syngenta; din necesitatea atribuirii premiilor, respectiv necesitatea de a asigura desfășurarea campaniilor promoționale în bune condiții, conform practicilor legale și uzuale. Fermierii sau reprezentanții legali/împuțerniciții acestora sunt obligați să furnizeze în mod corect și complet datele personale, pentru a putea participa la Campanie și a putea beneficia de premiul (Bonificația) acordat acestora în baza Regulamentului Campaniei. Refuzul de a vă furniza datele personale în mod corect și complet pentru scopurile menționate mai sus va avea drept consecință imposibilitatea înscrierii/participării la Campanie și poate împiedica Syngenta în a-și îndeplini în mod corespunzător obligațiile stipulate în Regulamentul Campaniei, inclusiv poate afecta dreptul Fermierului de a primi premiul (Bonificația) la care ar putea fi îndreptățit în calitate de participant la Campanie, după caz.

De asemenea, numai pe baza consimțământului Dumneavoastră, Syngenta va prelucra datele cu caracter personal în scopuri de reclamă și marketing direct. Acest lucru presupune prelucrarea datelor în vederea îmbunătățirii de către Syngenta a produselor și serviciilor oferite, a administrării relației cu clienții săi finali, constând în efectuarea de comunicări comerciale prin e-mail, sms, poșta sau alte mijloace de comunicare directă. Astfel, Syngenta va putea utiliza datele necesare contactării Dumneavoastră (e.g. numele, prenumele, adresele poștale și de e-mail, precum și numerele de telefon mobil furnizate), pentru a vă informa periodic asupra celor mai noi produse, servicii, oferte și campanii promoționale Syngenta. **Datele personale sunt prelucrate de către Syngenta în scopuri de marketing direct, exclusiv în temeiul consimțământului Dumneavoastră și numai dacă ați optat să vă contactăm în asemenea scopuri. Prin urmare, prelucrarea în scopuri de marketing direct se va putea face până la momentul în care ne comunicați că ați decis să vă retrageți consimțământul astfel acordat. Aveți dreptul să vă retrageți în orice moment consimțământul, fără a fi prejudiciat în vreun fel. Conform legii, retragerea consimțământului nu va afecta legalitatea prelucrării efectuate de Syngenta înainte de retragerea consimțământului de către Dumneavoastră, în calitate de persoană vizată.**

Totodată, în temeiul legii, vom prelucra datele pentru îndeplinirea obligațiilor noastre legale cu privire la arhivare,

ținerea evidentelor financiar-contabile sau administrative, a obligațiilor de a comunica unor autorități publice, la cerere, anumite informații sau a altor obligații legale.

**Categoriile de destinatari ai datelor cu caracter personal.** Datele cu caracter personal nu vor fi dezvăluite altor persoane, cu excepția împuterniciților și partenerilor contractuali ai Syngenta, care au acces/necesită acces la aceste informații în contextul serviciilor lor, și a cazurilor în care Syngenta și/sau împuterniciții săi trebuie să respecte obligații impuse de legislația în vigoare. Astfel, în cadrul operațiunilor de prelucrare este posibil să trebuiască să divulgăm către anume persoane (destinatari), fizice sau juridice, intern sau extern, date personale ale persoanelor vizate, astfel încât, spre exemplu, respectivii să ne poată furniza servicii necesare sau conexe operațiunilor de prelucrare în funcție de scopurile prelucrării, după cum urmează: a) Distribuitori Syngenta: astfel cum sunt definiți Conform Regulamentului Campaniei și care sunt, în esență, acele societăți distribuitoare de produse Syngenta, care au nevoie să acceseze astfel de informații în vederea respectării contractelor comerciale (livrarea produselor Syngenta comandate de Fermieri); b) Syngenta Grup: persoane autorizate din cadrul Syngenta, care au nevoie să acceseze astfel de informații în contextul muncii lor și atribuțiilor lor de serviciu, pentru scopurile descrise mai sus (departamentului financiar, departamentului marketing, personalului IT, Syngenta Business Services (SBS), departamentului juridic sau altor departamente relevante din alte entități din Grupul Syngenta); c) Furnizori de servicii externi care necesită acces la aceste informații în contextul serviciilor lor operaționale, necesare Syngenta, precum: telecomunicații, IT, stocare, arhivare, marketing și publicitate, servicii juridice, servicii financiare și de audit, servicii aferente asistenței pentru clienți sau alte servicii operaționale contractate de către Syngenta.

**Transferul în străinătate.** În funcție de locațiile în care se află serverele Syngenta sau ale Agentului, pe care vor fi stocate datele, sau de locul în care se afla anumiți destinatari ai datelor, datele personale ar putea fi transferate, după caz, în alte state membre ale Uniunii Europene, Spațiului Economic European.

**Perioada stocării datelor.** În cazul Fermierilor care nu au beneficiat de vreun premiu (Bonificație), perioada pentru care vor fi stocate datele cu caracter personal se va întinde pe toată

Durata Campaniei, precum și 1 an de la data încetării Campaniei. În cazul Fermierilor câștigători care au beneficiat de premiu (Bonificație), datele cu caracter personal vor fi stocate pentru o perioadă de cel mult 10 ani de la data încheierii exercițiului financiar aferent acordării premiului în cauză (Bonificația). În cazul Participanților care și-au dat acordul expres cu privire la prelucrarea datelor personale și în scopuri de marketing direct, datele vor fi stocate până la retragerea consimțământului de către aceștia, dar nu mai mult de 10 ani de la încetarea Campaniei.

**Aveți următoarele drepturi cu privire la datele Dumneavoastră cu caracter personal:**

**Dreptul de acces.** Aveți dreptul de a obține din partea noastră o confirmare că se prelucrează sau nu date cu caracter personal care vă privesc și, în caz afirmativ, acces la datele respective și la următoarele informații: (a) scopurile prelucrării; (b) categoriile de date vizate; (c) destinatarii sau categoriile de destinatari cărora datele le-au fost sau urmează să le fie divulgate, în special destinatari din țări terțe sau organizații internaționale; (d) acolo unde este posibil, perioada pentru care se preconizează că vor fi stocate datele sau, dacă acest lucru nu este posibil, criteriile utilizate pentru a stabili această perioadă; (e) dreptul de a ne solicita rectificarea sau ștergerea datelor ori restricționarea prelucrării datelor referitoare la persoana vizată sau a dreptului de a se opune prelucrării; (f) dreptul de a depune o plângere în fața unei autorități de supraveghere; (g) în cazul în care datele nu sunt colectate de la Dumneavoastră, orice informații disponibile privind sursa acestora; (h) existența (dacă e cazul) a unui proces decizional automatizat incluzând crearea de profiluri, precum și, cel puțin în cazurile respective, informații pertinente privind logica utilizată și privind importanța și consecințele preconizate ale unei astfel de prelucrări pentru persoana vizată. Syngenta furnizează la cerere o copie a datelor cu caracter personal care fac obiectul

prelucrării.

**Dreptul la rectificare.** Aveți dreptul de a obține, fără întârzieri nejustificate, rectificarea datelor cu caracter personal inexacte care vă privesc. Ținându-se seama de scopurile în care au fost prelucrate datele, aveți dreptul de a obține completarea datelor cu caracter personal care sunt incomplete, inclusiv prin furnizarea unei declarații suplimentare.

**Dreptul la ștergerea datelor („dreptul de a fi uitat”).** Aveți dreptul de a obține din partea noastră ștergerea datelor cu caracter personal care vă privesc, fără întârzieri nejustificate, în cazul în care, spre exemplu, datele cu caracter personal nu mai sunt necesare pentru îndeplinirea scopurilor pentru care au fost colectate sau prelucrate sau vă retrageți consimțământul ori vă exercitați, în orice moment dreptul la opoziție, cu privire la prelucrarea în scop de marketing direct, inclusiv creării de profiluri, în măsura în care este legată de marketingul direct respectiv.

**Dreptul la restricționarea prelucrării.** Aveți dreptul de a obține restricționarea prelucrării în cazul în care: (a) contestați exactitatea datelor - restricționarea se va aplica pentru o perioadă care ne permite să verificăm exactitatea datelor; (b) prelucrarea este ilegală, iar Dumneavoastră vă opuneți ștergerii datelor cu caracter personal, solicitând în schimb restricționarea utilizării lor; (c) operatorul nu mai are nevoie de datele cu caracter personal în scopul prelucrării, dar Dumneavoastră îi solicitați pentru constatarea, exercitarea sau apărarea unui drept în instanță; sau (d) v-ați opus prelucrării din motive legate de situația particulară în care vă aflați, prelucrării întemeiate pe interesul legitim, inclusiv creării de profiluri pe baza respectivelor prelucrări, - restricționarea se va aplica pentru o perioadă care îi permite operatorului a verifica dacă drepturile legitime ale operatorului prevăd cazuri asupra celor ale persoanei vizate.

**Dreptul la opoziție.** În orice moment, aveți dreptul de a vă opune, din motive legate de situația particulară în care vă aflați, atunci când sunteți notificați că prelucrarea ar fi necesară în scopul intereselor legitime urmărite de Syngenta sau când prelucrarea ar fi necesară pentru îndeplinirea de către Syngenta a unei sarcini care servește unui interes public, inclusiv creării de profiluri pe baza unor asemenea prelucrări. În caz de opoziție justificată, Syngenta nu va mai prelucra datele respective, cu excepția situațiilor prevăzute expres de lege. Atunci când v-ați dat consimțământul pentru prelucrarea datelor în scop de marketing direct, aveți dreptul să vă opuneți în orice moment prelucrării în acest scop a datelor cu caracter personal care vă privesc, inclusiv creării de profiluri, în măsura în care este legată de marketingul direct respectiv. În cazul în care vă opuneți prelucrării în scopul marketingului direct, datele cu caracter personal nu vor mai fi prelucrate de Syngenta în acest scop sub nicio formă. Conform legii, retragerea consimțământului nu va afecta legalitatea prelucrării efectuate de către Syngenta înainte de retragerea consimțământului.

**Dreptul de a depune o plângere.** În cazul în care considerați că drepturile de care beneficiați în calitate de persoană vizată au fost încălcate, vă puteți adresa oricând, cu o plângere sau sesizare în acest sens, Autorității Naționale de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal, cu sediul în B-dul G-ral. Gheorghe Magheru 28-30, Sector 1, cod poștal 010336, București, România (fax: +40 318 059 602, email: [anspdc@dataprotection.ro](mailto:anspdc@dataprotection.ro)). De asemenea, puteți introduce o acțiune în justiție, pe rolul instanțelor judecătorești competente.

**Securitatea datelor cu caracter personal.** Vom depune toate eforturile pentru a vă proteja datele cu caracter personal aflate în posesia sau sub controlul nostru prin stabilirea unor măsuri de securitate adecvate, în vederea prevenirii accesării, colectării, utilizării, divulgării, copierii, modificării sau aruncării neautorizate, precum și a altor riscuri similare.